



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 7.10.2004  
KOM(2004) 639 endelig

2004/0226 (ACC)

Forslag til

**RÅDETS FORORDNING**

**om import af visse stålprodukter med oprindelse i Den Russiske Føderation**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF) og Den Russiske Føderation indgik den 9. juli 2002 en aftale om kvantitative lofter for importen i Fællesskabet af visse stålprodukter. Efter EKSF-traktatens udløb er Det Europæiske Fællesskab indtrådt i alle rettigheder og forpligtelser i henhold til aftalen.

Markedssituationen for stålprodukter har været meget anspændt i 2004. Efterspørgslen på verdensplan er betydelig, andre regioner i verden importerer store mængder stålprodukter og beslægtede inputs, og EU-industrien synes netop på grund af den relativ høje kapacitetsudnyttelse og visse vanskeligheder med at skaffe de nødvendige inputs uvillig eller ude af stand til at fremstille og levere de nødvendige mængder af visse specifikke stålprodukter, som europæiske virksomheder har brug for. Det ser desuden ud til, at de aftalte kontingenter for nogle produkter ikke er tilstrækkelige til at dække europæiske stålforbrugeres behov. Det foreslås derfor at tillade en ekstra import af visse produkter med oprindelse i Den Russiske Føderation. Da sagen haster, foreslås det imidlertid at løse problemet ved hjælp af en autonom foranstaltning frem for en længerevarende genforhandling af aftalen.

Forslag til

## RÅDETS FORORDNING

### om import af visse stålprodukter med oprindelse i Den Russiske Føderation

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR-

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>1</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF) og Den Russiske Føderation indgik den 9. juli 2002 en aftale om handel med visse stålprodukter<sup>2</sup>, i det følgende benævnt "aftalen". De nødvendige gennemførelsesbestemmelser blev vedtaget ved Kommissionens beslutning 2002/602/EKSF af 8. juli 2002 om forvaltning af visse restriktioner for indførslen af visse stålprodukter fra Den Russiske Føderation<sup>3</sup>. Efter EKSF-traktatens udløb er Det Europæiske Fællesskab indtrådt i alle rettigheder og forpligtelser i henhold til aftalen.
- (2) Ved Kommissionens beslutning 2002/602/EKSF fastsættes der kvantitative lofter for importen i Fællesskabet.
- (3) I betragtning af den kraftige stigning i efterspørgslen på verdensplan efter visse stålprodukter og de deraf følgende vanskeligheder for visse brugere i Fællesskabet med at skaffe disse stålprodukter på Fællesskabets marked er det nødvendigt at tillade en større import i Fællesskabet end oprindeligt aftalt i aftalen. De pågældende stålprodukter (varmtvalsede pladeemner i ruller) tariferes under TARIC-kode 7208 37 00 10, 7208 38 00 10 og 7208 39 00 10.
- (4) Det er vigtigt, at de ekstra mængder er til rådighed så snart som muligt. Genforhandling af aftalen og siden gennemførelse af den i sin ændrede form vil tage for lang tid. Det er derfor at foretrække, at der anvendes en autonom foranstaltning.
- (5) Af hensyn til det indre marked må det sikres, at de formaliteter, som importører i Fællesskabet skal opfylde, er identiske, uanset hvor toldformaliteterne i forbindelse med varerne finder sted.

---

<sup>1</sup> EUT C [...] af [...], s. [...].

<sup>2</sup> EFT L 195 af 24.7.2002, s. 55.

<sup>3</sup> EFT L 195 af 24.7.2002, s. 38. Senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1386/2004 (EUT L 255 af 31.7.2004, s. 1).

- (6) Produkter, der er anbragt i frizone eller indført i henhold til procedurerne for toldoplag, midlertidig indførsel eller aktiv forædling (suspensionsordningen), bør ikke afskrives på de kvantitative lofter for de pågældende produkter.
- (7) For at denne forordning kan anvendes effektivt, må der kræves EF-importlicens for overgang til fri omsætning i Fællesskabet af de pågældende produkter sammen med en ordning for administrationen af udstedelsen af sådanne EF-importlicenser.
- (8) For at sikre at disse kvantitative lofter, der er fastsat ved denne forordning, ikke overskrides, bør der følges en særlig forvaltningsprocedure, hvorefter de kompetente myndigheder i medlemsstaterne ikke udsteder importlicens uden Kommissionens forudgående bekræftelse af, at der fortsat er mængder til rådighed af det pågældende kvantitative loft -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### *Artikel 1*

Uanset Kommissionens beslutning 2002/602/EKSF tillades der import i Fællesskabet af ekstra mængder på op til 200 000 tons af de stålprodukter, der er omhandlet i stk. 2, med oprindelse i Den Russiske Føderation.

Stålprodukterne tarifers under TARIC-kode 7208 37 00 10, 7208 38 00 10 og 7208 39 00 10. Tarifieringen af produkterne er baseret på Fællesskabets told- og statistiknomenklatur, i det følgende benævnt den »kombinerede nomenklatur« eller »KN«. Oprindelsen af de produkter, der er omfattet af denne forordning, fastlægges i overensstemmelse med gældende regler i Fællesskabet.

#### *Artikel 2*

1. Frigivelse til fri omsætning i Fællesskabet af de i artikel 1 anførte stålprodukter med oprindelse i Den Russiske Føderation er betinget af, at der forelægges importlicens udstedt af medlemsstaternes myndigheder i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 4.
2. For at sikre at de mængder, for hvilke der udstedes importlicenser, på intet tidspunkt overstiger de samlede kvantitative lofter, udsteder de kompetente myndigheder først importlicens, efter at Kommissionen har bekræftet, at der stadig er disponible mængder til rådighed inden for de kvantitative lofter.
3. I denne forordning anses fra datoen fra dens anvendelse et produkt for at være afsendt på den dato, hvor det indlades eksporttransportmidlet. Afsendelsen skal ske senest den 31.12.2004.

#### *Artikel 3*

1. De kvantitative lofter, der er omhandlet i artikel 1, gælder ikke for produkter, som er anbragt i frizoner eller på frilagre eller indført under proceduren for toldoplag, midlertidig indførsel eller aktiv forædling (suspensionsordningen).

2. Når de i stk. 1 omhandlede produkter efterfølgende frigives til fri omsætning, enten i uforandret stand eller efter bearbejdning eller forarbejdning, finder artikel 2, stk. 2, anvendelse, og de således frigivne produkter afskrives på de kvantitative lofter, der er fastsat i artikel 1.

#### *Artikel 4*

1. Med henblik på anvendelsen af artikel 2, stk. 2, underretter medlemsstaternes kompetente myndigheder, inden de udsteder importlicenser, Kommissionen om de mængder, for hvilke de har modtaget ansøgning om importlicens. Kommissionen bekræfter straks, om der er plads inden for lofterne til import af de mængder, for hvilke der er ansøgt om importlicens, i den rækkefølge medlemsstaternes underretning er modtaget (efter "først til mølle-princippet"). Importlicensen udstedes inden fem arbejdsdage efter positiv bekræftelse fra Kommissionen.
2. De ansøgninger, der indgår i underretningerne til Kommissionen, er gyldige, hvis de hver især indholder tydelig angivelse af eksportlandet, den mængde, der skal indføres, kontingentåret, den medlemsstat, hvor produkterne skal overgå til fri omsætning, og den specifikke kode til identifikation af de i artikel 1 nævnte produkter. De nødvendige tekniske regler for en forsvarlig forvaltning af disse kvantitative lofter aftales med Forbindelsesudvalget for Stål.
3. De i stk. 1 og 2 nævnte underretninger formidles elektronisk via det integrerede net, der er etableret til dette formål, medmindre det af tvingende tekniske årsager midlertidigt er nødvendigt at benytte andre kommunikationsmidler.
4. Kommissionen bekræfter så vidt muligt over for myndighederne hele den mængde, der er angivet i de modtagne ansøgninger.
5. Importlicenserne eller tilsvarende dokumenter udstedes i overensstemmelse med bilag I.
6. Importlicenser, der udstedes i medfør af denne forordning, er gyldige på hele Fællesskabets toldområde. En EF-importør kan ansøge om en importlicens hos enhver af de kompetente myndigheder.
7. Importøren skal indgive sin ansøgning senest inden den 31.12.2004, og den skal indeholde følgende:
  - a) ansøgerens fulde navn og adresse (herunder telefon- og telefaxnummer, og evt. identifikationsnummer, som anvendes af de kompetente nationale myndigheder), samt momsregistreringsnummer, hvis den pågældende er momspligtig
  - b) fulde navn og adresse på ansøgerens klarerer eller repræsentant (samt telefon- og telefaxnummer)
  - c) eksportørens fulde navn og adresse
  - d) nøjagtig varebeskrivelse, herunder
    - varernes handelsbetegnelse

- kode i den kombinerede nomenklatur (KN-kode)
- oprindelsesland
- forsendelsesland
- e) nettovægt i kg og også mængde i den foreskrevne enhed, hvor den er forskellig fra nettovægten, efter position i den kombinerede nomenklatur
- f) varernes værdi i euro cif Fællesskabets grænse pr. KN-kode
- g) de pågældende produkters kvalitet som eventuelt sekundavarer eller deklasserede varer<sup>4</sup>
- h) forventet periode og sted for toldklareringen
- i) hvorvidt ansøgningen er en gentagelse af en tidligere ansøgning vedrørende samme kontrakt
- j) en genpart af salgs- eller købskontrakten og af proformafakturaen
- k) følgende erklæring, dateret og underskrevet af ansøgeren, hvis efternavn skrives med blokbogstaver:

»Undertegnede bekræfter herved, at de i denne ansøgning afgivne oplysninger er rigtige og afgivet i god tro, og at jeg er etableret i Fællesskabet«.

8. Gyldighedsperioden for en importlicens er fire måneder. På behørigt begrundet anmodning fra en importør kan en medlemsstats myndigheder forlænge gyldighedsperioden med yderligere to måneder.
9. På betingelser, som de kompetente nationale myndigheder fastsætter, kan de tillade, at erklæringer eller anmodninger fremsendes eller udskrives elektronisk. De kompetente nationale myndigheder skal imidlertid have adgang til al dokumentation og bevismateriale.
10. Importlicensen kan udstedes elektronisk, når blot de berørte toldsteder har adgang til dokumentet via et edb-net.
11. Importørerne er ikke forpligtet til at importere hele den mængde, der er angivet i importlicensen, i en enkelt sending.

#### *Artikel 5*

1. Konstateres det, at enhedsprisen i forbindelse med den pågældende transaktion er mindre end 5 % højere eller lavere end den pris, der er angivet i importlicensen, eller at den samlede mængde af de produkter, der frembydes til import, overstiger den mængde, der er angivet i importlicensen med mindre end 5%, er dette ikke til hinder for, at de pågældende produkter kan overgå til fri omsætning.

---

<sup>4</sup> Efter kriterierne i EFT C 180 af 11.7.1991, s. 4.

2. Ansøgningerne om importlicens og selve dokumenterne er fortrolige. De er forbeholdt de kompetente nationale myndigheder og ansøgeren.

#### *Artikel 6*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes indtil den 31.12.2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

*På Rådets vegne  
Formand*

## BILAG I

### Det Europæiske Fællesskab - Importlicens

<b>1</b>	1. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)	2. Udstedelsesnr.
		3. Periode
		4. Ansvarlig udstedelsesmyndighed  (navn, adresse og tlf.nr.)
		5. Klarerer/eventuelt repræsentant  (navn og fuldstændig adresse)
<b>Indehaverens eksemplar</b>		6. Oprindelsesland  (og geonomenklaturkode)
		7. Modtagerland  (og geonomenklaturkode)
		8. Sidste gyldighedsdag
<b>1</b>	9. Varebeskrivelse	10. KN-kode
		11. Mængde udtrykt i kontingentmåleenheder
		12. Sikkerhedsstillelse (eventuelt)
13. Supplerende bemærkninger		
14. Den kompetente myndigheds påtegning  Dato:  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"><span>(Underskrift)</span><span>(Stempel)</span></div>		

15. TILDELINGER

Angiv den disponible mængde i del 1 af kolonne 17 og den tildelte mængde i del 2 deraf

16. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed, der angiver enheden)		19. Tolddokument (formular og nummer) eller uddragsnummer og tildelingsdato	20. Den tildelende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift
17. Med tal	18. Med bogstaver for den tildelte mængde		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Fortsættelsesblade hæftes hertil

## Det Europæiske Fællesskab - Importlicens

<b>2</b>	1. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)	2. Udstedelsesnr.		
		3. Periode		
		4. Ansvarlig udstedelsesmyndighed (navn, adresse og tlf.nr.)		
		5. Klarerer/eventuelt repræsentant (navn og fuldstændig adresse)		
	<b>2</b>		6. Oprindelsesland (og geonomenklaturkode)	
			7. Modtagerland (og geonomenklaturkode)	
			8. Sidste gyldighedsdag	
	9. Varebeskrivelse		10. KN-kode	
11. Mængde udtrykt i kontingentmåleenheder				
12. Sikkerhedsstillelse (eventuelt)				
13. Supplerende bemærkninger				
14. Den kompetente myndigheds påtegning  Dato: _____  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Underskrift)</span> <span>(Stempel)</span> </div>				

15. TILDELINGER

Angiv den disponible mængde i del 1 af kolonne 17 og den tildelte mængde i del 2 deraf

16. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed, der angiver enheden)		19. Tolddokument (formular og nummer) eller uddragsnummer og tildelingsdato	20. Den tildelende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift
17. Med tal	18. Med bogstaver for den tildelte mængde		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Fortsættelsesblade hæftes hertil

## **BILAG II**

**LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ  
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
ΠΑΔΕΒΑΤΕ ΡΗΚΛΙΚΕ ΑΣΥΤΥΣΤΕ ΝΙΜΕΚΙΡΙ  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES  
LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES  
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI  
VALSTU KOMPETENTO IESTAŽU SARAKSTS  
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS  
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA  
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI  
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
LISTA WLAŒCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH  
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV  
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV  
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER**

### **BELGIQUE/BELGIË**

Service public fédéral économie, PME, Classes moyennes & énergie  
Administration du potentiel économique  
Politiques d'accès aux marchés, Services Licences  
Rue Général Leman 60  
B-1040 Bruxelles  
Fax: + 32-2-230 83 22

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie  
Bestuur Economisch Potentieel  
Markttoegangsbeleid, Dienst Vergunningen  
Generaal Lemanstraat 60  
B-1040 Brussel  
Fax: + 32-2-230 83 22

### **ČESKÁ REPUBLIKA**

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
CZ-110 15 Praha 1  
Fax: + 420-22421 21 33

### **DANMARK**

Erhvervs- og Boligstyrelsen  
Økonomi- og Erhvervsministeriet  
Vejløvej 29  
DK-8600 Silkeborg  
Fax: + 45-35-46 64 01

### **DEUTSCHLAND**

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle, (BAFA)  
Frankfurter Strasse 29-35  
D-65760 Eschborn 1  
Fax: + 49-61-96 9 42 26

### **EESTI**

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium  
Harju 11  
EE-15072 Tallinn  
Fax: + 372-6313 660

### **ΕΛΛΑΣ**

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών  
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών  
Κορνάρου 1  
GR-105 63 Αθήνα  
Fax : + 301-328 60 94

### **ESPAÑA**

Ministerio de Economía  
Secretaría General de Comercio Exterior  
Subdirección General de Productos Industriales  
Paseo de la Castellana 162  
E- 28046 Madrid  
Fax: + 34-1-349 38 31

### **FRANCE**

SETICE  
8, rue de la Tour-des-Dames  
F-75436 Paris Cedex 09  
Fax: + 33-1-55 07 46 69

### **IRELAND**

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Import/ Export Licensing, Block C  
Earlsfort Centre  
Hatch Street  
IE-Dublin 2

**ITALIA**

Ministero delle Attività Produttive  
Direzione generale per la politica commerciale e per  
la gestione del regime degli scambi  
Viale America 341  
I-00144 Roma  
Fax: +39-6-59 93 22 35 / 59 93 26 36

**KYPROS**

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής  
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ.6  
CY-1421 Λευκωσία  
Φαξ: + 357-22-37 51 20

**LATVIJA**

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
Brīvības iela 55  
LV – 1519 Rīga  
Fax: + 371-728 08 82

**LIETUVA**

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
Prekybos departamentas  
Gedimino pr. 38/2  
LT- 01104 Vilnius  
Fax: + 370-5-26 23 974

**LUXEMBOURG**

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Fax: + 352-46 61 38

**MAGYARORSZÁG**

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
Margit krt. 85.  
HU-1024 Budapest  
Fax: + 36-1-336 73 02

**MALTA**

Diviżjoni għall-Kummerċ  
Servizzi Kummerċjali  
Lascaris  
MT-Valletta CMR02  
Fax: + 356-25-69 02 99

**NEDERLAND**

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en  
uitvoer  
Postbus 30003, Engelse Kamp 2  
NL-9700 RD Groningen  
Fax : + 31-50-523 23 41

Fax: + 353-1-631 25 62

**ÖSTERREICH**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Aussenwirtschaftsadministration  
Abteilung C2/2  
Stubenring 1  
A-1011 Wien  
Fax: + 43-1-7 11 00/ 83 86

**POLSKA**

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki  
Społecznej  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL- 00-507 Warszawa  
Fax: + 48-22-693 40 21 / 693 40 22

**PORTUGAL**

Ministério das Finanças  
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos  
Especiais sobre o Consumo  
Rua Terreiro do Trigo, Edifício da Alfândega de  
Lisboa  
PT- 1140-060 Lisboa  
Fax: + 351-218 814 261

**SLOVENIJA**

Ministrstvo za gospodarstvo  
Področje ekonomskih odnosov s tujino  
Kotnikova 5  
SI-1000 Ljubljana  
Fax: + 386-1-478 36 11

**SLOVENSKÁ REPUBLIKA**

Ministerstvo hospodárstva SR  
Odbor licencií  
Mierová 19  
SK-827 15 Bratislava 212  
Fax: + 421-2-43 42 39 19

**SUOMI**

Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
Telekopio: + 358-20-492 28 52

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-11386 Stockholm  
Fax: + 46-8-30 67 59

**UNITED KINGDOM**

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House - West Precinct  
Billingham  
UK-TS23 2NF  
Fax: + 44-1642-36 42 69